

## Faster to the specialist

Patients with statutory health insurance should now be able to get an appointment with a specialist faster, thanks to a new law. Therefore, there are now appointment service contact points, where patients can schedule appointments. They are available 24 hours a day, every day of the week. The service telephone number 116 117 applies nationwide. The service centers help you find an appointment with a specialist, as well as find general practitioners or pediatricians. Patients should wait a maximum of four weeks for an appointment with a specialist. However, there is no entitlement to a desired doctor or desired appointment. More information at [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de) (ft)

## مواعيد أسرع عند الطبيب

ابتداء من هذا العام يمكن للمرضى الذين لديهم تأمين صحي الحصول على موعد مع الطبيب المختص بشكل أسرع. هذا ما يخوله لهم القانون. لذلك يوجد الآن مراكز مخصصة لهذه الخدمة. وهي تعمل 24 ساعة في اليوم على مدار الأسبوع. رقم هاتف الخدمة هو 116117. تساعدك مراكز الخدمة في العثور على موعد مع أخصائي، طبيب عام أو أطباء أطفال. يمكن للمرضى الانتظار لمدة أربعة أسابيع كحد أقصى للحصول على موعد مع أخصائي. ولكن من غير الممكن طلب طبيب معين أو موعد محدد حسب الرغبة. لمزيد من المعلومات تجدونها في الرابط التالي:  
<https://www.bundesgesundheitsministerium.de> (ft)

## آموزش مصاحبه شغلي

چگونه می توانم یک مصاحبه شغلي موفق انجام دهم؟ کیوسک یک دوره آموزش رایگان برای پناهندگان جوان بین ۱۶ تا ۲۶ سال برگزار می کند. یک مربی منابع انسانی برای آمادگی حضور در مصاحبه شغلي به شرکت کنندگان آموزش می دهد. کسانی که در حال حاضر مدارک درخواست دارند می توانند آنها را با خود همراه بیاورند. این تمرین دو ساعت طول می کشد و در ۱۰ Poststraße برگزار می شود. قرار ملاقات در روز جمعه، ۱۳ مارس است. دو تاریخ بعدی در ۱۷ آوریل و ۱۵ مای برگزار خواهد شد. لطفاً برای حضور در هر یک از این تاریخ ها از طریق ایمیل ثبت نام و یا به شماره واتساپ پیام بدهید:  
[Kiosk@mbh-jugendhilfe.de](mailto:Kiosk@mbh-jugendhilfe.de) (km) ۰۰۴۹۱۵۱۵۸۱۰۰۶۱۷

## „Bleiberecht durch Arbeit“

Unternehmer aus Baden-Württemberg fordern, dass Geflüchtete mit ungesichertem Aufenthalt, die in Arbeit und gut integriert sind, nicht mehr abgeschoben werden. Sie haben sich deshalb an Innenminister Thomas Strobl gewandt und gegen Abschiebungen von gut integrierten Arbeitnehmern mit Duldung protestiert. „Es darf zu keinen Beschäftigungsverboten und kurzfristigen Abschiebungen von arbeitsintegrierten Asylbewerbern mehr kommen“, sagte Markus Winter, einer der Sprecher der Unternehmerinitiative „Bleiberecht durch Arbeit“, gegenüber der Schwäbischen Zeitung. „Als Unternehmer haben wir viel Geld in die Einarbeitung und Ausbildung dieser Menschen investiert.“ Auch in den ARD-Tagesthemen trugen die Unternehmer kürzlich ihr Anliegen vor. (ms)

## التلقيح ضد الحصبة

الحصبة هي واحدة من أكثر الأمراض المعدية. اعتباراً من آذار/مارس من هذا العام، لا يمكن قبول سوى الأطفال الذين تم تلقيحهم ضد الحصبة في المدارس، مراكز الرعاية أو رياض الأطفال. ويترتب على الأهل الذين لا يحترمون هذا القانون في ألمانيا غرامة مالية تصل إلى 2500 يورو. اما فيما يتعلق بالأطفال الذين يذهبون حالياً الى المدارس و رياض الأطفال فلديهم مهلة للتلقيح حتى 31 يوليو/تموز 2021 كآخر أجل. لمزيد من المعلومات [www.masernschutz.de](http://www.masernschutz.de) (ft)

# Seit 1. März gilt: Masernimpfpflicht für alle Kinder.

## Schneller zum Facharzt

KassenpatientInnen sollen schneller einen Termin beim Facharzt bekommen können. Das sieht ein Gesetz vor. Deshalb gibt es jetzt Terminservicestellen. Sie sind an allen Tagen der Woche 24 Stunden lang erreichbar. Die Service-Telefonnummer 116 117 gilt bundesweit. Die Servicestellen helfen bei der Suche nach einem Termin beim Facharzt sowie bei der Suche nach Haus- oder Kinderärzten. Die PatientInnen sollen maximal vier Wochen auf einen Termin bei einem Facharzt warten müssen. Es gibt allerdings keinen Anspruch auf einen Wunscharzt oder Wunschtermin. Mehr Informationen unter [www.bundesgesundheitsministerium.de/](http://www.bundesgesundheitsministerium.de/) (ft)

## واکسن پیشگیری از سرخک

سرخک یکی از مسری ترین بیماری های عفونی است. از ماه مارس سال جاری فقط کودکانی در مراکز مراقبت های کودکان و مدارس آلمان ثبت نام می شوند که واکسناسیون شده باشند، والدین موظف هستند فرزندان خود را در یکی از این مراکز واکسینه کنند، در صورت عدم رعایت این دستورالعمل مبلغ ۲۵۰۰ یورو جریمه نقدی می شوند. همه کودکانی که قبلاً در مدارس یا در مراکز مراقبت های کودکان ثبت نام شده اند، باید تا ۳۱ یولی سال ۲۰۲۱ اسناد مربوط به واکسیناسیون آنها توسط والدین شان ارائه شود. اطلاعات بیشتر در [www.masernschutz.de](http://www.masernschutz.de) (ft)

## “الحق في البقاء من خلال العمل“

تطالب الشركات في بادن فورتمبيرغ بعدم ترحيل اللاجئين الذين أتوا من مكان غير آمن ويعملون هنا في مكان جيد ومتكامل. لذلك احتج أصحاب العمل امام وزير الداخلية توماس ستروبل على ترحيل العمال المندمجين بشكل جيد. وقال ماركوس وينتر أحد المتحدثين باسم مبادرة الشركات التي سميت: “الحق في البقاء من خلال العمل“ لجريدة Schwäbischen Zeitung: “يجب ألا يكون هناك مزيد من الحظر على التوظيف والترحيل المؤقت لطالبي اللجوء المندمجين بشكل كامل في سوق العمل.“ “بصفتنا أصحاب أعمال استثمرنا الكثير من المال في تدريب وتعليم هؤلاء الأشخاص.“ كما عبر أصحاب الأعمال مؤخراً عن قلقهم حول المواضيع اليومية لـ ARD. (ms)

## Training for job interviews

How do I conduct a successful job interview? K.I.O.S.K. organizes a free training course for young refugees between the ages of 16 and 26. A human resources coach will prepare the participants for job interviews with practical exercises. Those who already have application documents can bring them with them. The training lasts two hours and takes place at Poststrasse 10. There is an appointment slot on Friday, March 13th and two later dates, on April 17th and May 15th. Please register for the individual dates by e-mail to [kiosk@mbh-jugendhilfe.de](mailto:kiosk@mbh-jugendhilfe.de) or by Whatsapp message to +49 151 581 006 17. (km)

## Training für Jobinterviews

Wie führe ich ein erfolgreiches Bewerbungsgespräch? K.I.O.S.K. veranstaltet ein kostenloses Training für junge Geflüchtete zwischen 16 und 26 Jahren. Eine Coach aus dem Personalwesen bereitet die TeilnehmerInnen mit praktischen Übungen auf Jobinterviews vor. Wer schon Bewerbungsunterlagen hat, kann diese mitbringen. Das Training dauert zwei Stunden und findet in der Poststraße 10 statt. Es gibt einen Termin am Freitag, den 13.03. und zwei spätere Termine am 17.04. und 15.05. Bitte für die einzelnen Termine anmelden: per E-Mail an [kiosk@mbh-jugendhilfe.de](mailto:kiosk@mbh-jugendhilfe.de) oder per Whatsapp-Nachricht an +49 151 581 006 17 (km)

## ”حق اقامت از طریق کار“

کارآفرین های ایالت بادن ورتنبرگ، خواستار این هستند که پناهندگانی که دارای اقامت نامن یا دولدونگ هستند ولی شاغل هستند یا خوب ادغام شدند از کشور اخراج نشوند، بدین منظور کار آفرینها به وزیر کشور متوسل شده اند و نسبت به اخراج کارگران ادغام شده مراتب اعتراض را اعلام داشته اند، یکی از سخنگویان طرح ابتکار کارآفرینان گفت حق ماندن از طریق کار (Schwäbische Zeitung) نباید محدودیتی برای اشتغال و اقامت کوتاه مدت (دولدونگ) پناهجویان شاغل وجود داشته باشد، ما به عنوان کارآفرین، سرمایه های زیادی برای آموزش این افراد هزینه کرده ایم، این کارآفرین ها نیز اخیراً نگرانی های خود را در رسانه ARD ابراز داشته اند. (ms)

## ”Right to stay through work“

Entrepreneurs from Baden-Württemberg demand that refugees with unsecured residence who are employed and well-integrated no longer be deported. The entrepreneurs spoke out to Interior Minister Thomas Strobl and protested against the deportation of well-integrated workers. “There should be no more bans on employment and short-notice deportations of asylum seekers integrated into work,” Markus Winter, one of the spokesmen for the entrepreneurs’ initiative “Right to stay through work”, told the Schwäbische Zeitung. “As entrepreneurs, we have invested a lot of money in the training and education of these individuals.” The entrepreneurs also recently expressed their concerns in the ARD daily topics. (ms)

## سریعتر به سوی پزشک متخصص

طبق قوانین مقرر شده، بیماران بیمه سلامت سریعاً می توانند به پزشک متخصص مراجعه کنند، در حال حاضر ۲۴ ساعته و هر روز هفته در دسترس بیماران می باشند، شماره تماس در سراسر کشور ۱۱۶۱۱۷ می باشد. مراکز خدماتی به شما کمک میکنند متخصص مرتبط را ملاقات کنید، بیماران حداکثر چهار هفته در انتظار ملاقات متخصص خواهند بود. اطلاعات بیشتر در سایت زیر: [www.bundesgesundheitsministerium.de](http://www.bundesgesundheitsministerium.de) (ft)

## SERVICE / ADRESSEN

### tünews in Ammerbuch

„tünews vor Ort“ in Entringen ist wieder am Start mit einer spannenden Veranstaltung am 18.03. ab 18 Uhr im evangelischen Gemeindehaus. Mit dem Format „tünews vor Ort“ tritt die Redaktion von tünews INTERNATIONAL in direkten Kontakt mit ihren Leserinnen und Lesern. Als Publikation von Geflüchteten für alle sucht sie den Input der Leserschaft für Fragen und Themen, die in den wöchentlichen Nachrichten zur Sprache kommen sollen. Die Veranstaltungen sind offen für alle Fragen aus dem Publikum. Alle Interessierten sind eingeladen, der Eintritt ist frei. Wir von tünews INTERNATIONAL freuen uns auf viele Besucherinnen und Besucher.

**IMPRESSUM / IMPRINT**  
tünews INTERNATIONAL  
News von Geflüchteten für alle, ermöglicht vom Landkreis Tübingen.

**Redaktionsteam:** Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Yaman Alnajjar, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Hakan Demir, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamad, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

**Verantwortlicher Herausgeber:**  
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; [kulturgut@kreis-tuebingen.de](mailto:kulturgut@kreis-tuebingen.de)

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



[www.tunews.de](http://www.tunews.de)  
[www.tunewsinternational.com](http://www.tunewsinternational.com)



Seit dem 1. März muss jedes Kind, das neu in einen Kindergarten oder eine Schule kommt, gegen Masern geimpft sein. Wer seine Kinder nicht impfen lässt, muss mit einer Geldstrafe rechnen. Foto: Tim Reckmann / pixelio.de

## Mandatory vaccination against measles

Measles is one of the most contagious infectious diseases. Starting this year in March, children daycare centers and schools will only accept children who have received their measles vaccinations. Parents can face a fine of up to 2500 euros if they do not comply with the law and do not have the children vaccinated. Children who are already in a school or kindergarten must prove that they have been vaccinated by 31 July 2021. More information at [www.masernschutz.de](http://www.masernschutz.de) (ft)

## Impfpflicht gegen Masern

Masern gehören zu den ansteckendsten Infektionskrankheiten. Ab März dieses Jahres dürfen in Deutschland nur Kinder in einer Kita oder Schule aufgenommen werden, die gegen Masern geimpft sind. Eltern müssen mit einem Bußgeld von bis zu 2500 Euro rechnen, wenn sie sich nicht an das Gesetz halten und die Kinder nicht impfen lassen. Kinder, die bereits in einer Schule oder in einem Kindergarten betreut werden, müssen bis zum 31. Juli 2021 die Impfung nachweisen. Mehr Informationen unter [www.masernschutz.de](http://www.masernschutz.de) (ft)

## تدريب للمقابلات الوظيفية

كيف أجري مقابلة عمل ناجحة؟ K.I.O.S.K. تنظم دورة تدريبية مجانية للشباب اللاجئين الذين تتراوح أعمارهم ما بين 16 و 26 عامًا. يقوم مدرب الموارد البشرية بتدريب وإعداد المشاركين للمقابلات الوظيفية وذلك عن طريق التمارين العملية. بالإمكان إحضار طلب التقدم للوظيفة والسيرة الذاتية أيضاً. يستمر التدريب لمدة ساعتين وذلك في Poststraße 10. مواعيد التدريب هي: الجمعة 13 آذار/مارس، وفي 17 نيسان/أبريل، و15 أيار/مايو. يرجى التسجيل لكل موعد عن طريق البريد الإلكتروني: [kiosk@mbh-jugendhilfe.de](mailto:kiosk@mbh-jugendhilfe.de) أو عن طريق رسالة واتساب على رقم الهاتف: +4915158100617 (km)